

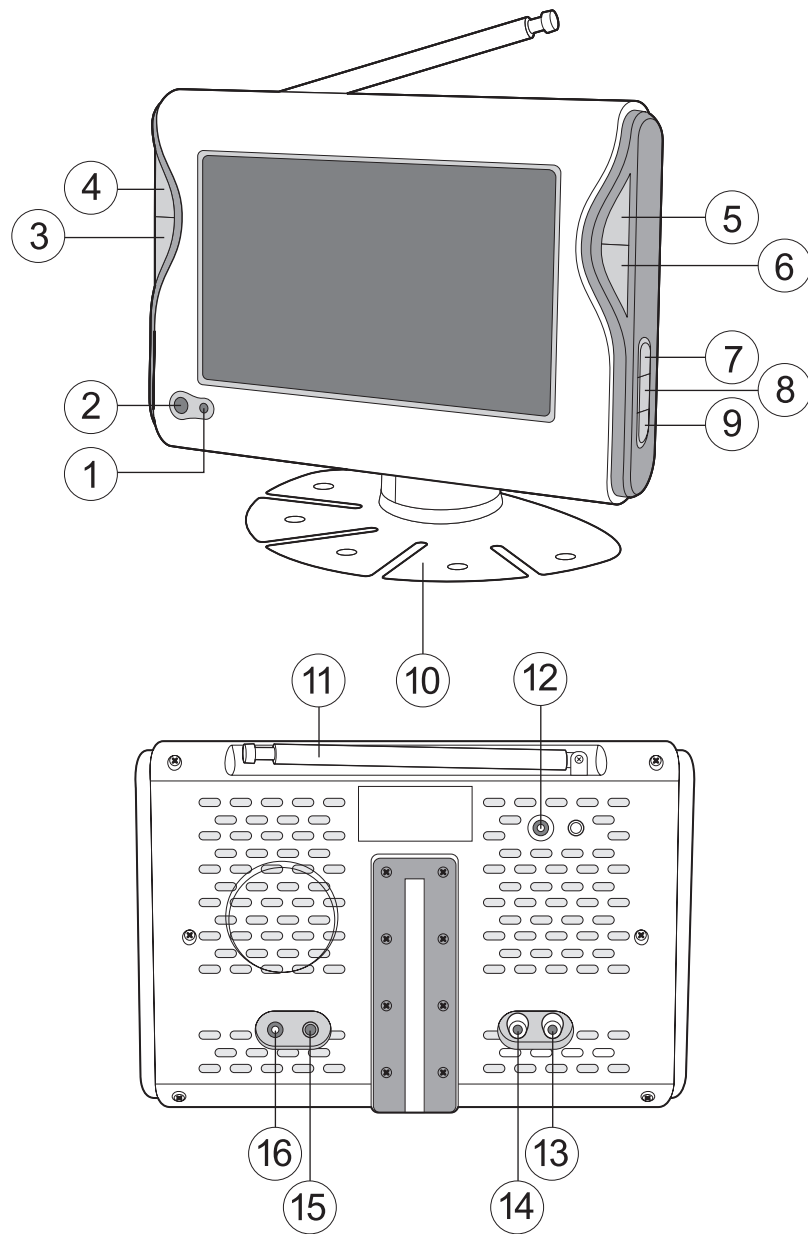
Vitek

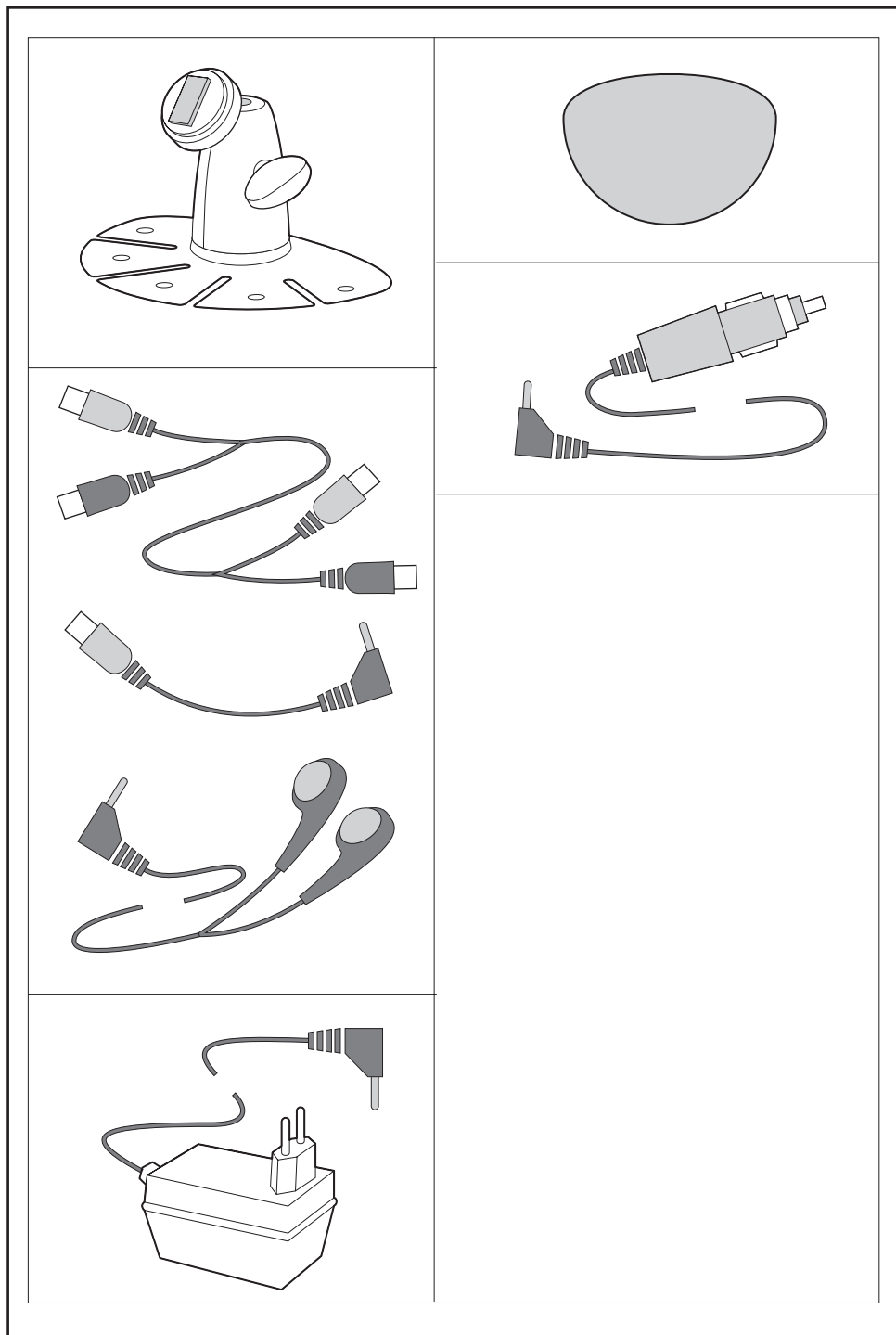
PORTABLE 7" TFT LCD COLOR TV MODEL VT-5010 SR



INSTRUCTION MANUAL

GB	<i>INSTRUCTION MANUAL</i>	4
DE	<i>DIE BETRIEBSANWEISUNG</i>	8
RUS	<i>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</i>	12
UA	<i>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</i>	16





ENGLISH

SAFETY MEASURES

1. Never repair the television yourself. If something seems strange, unplug the television and seek guidance from the dealer where you purchased the device. The television contains a lot of sensitive electronic components, which you could damage or break if you open the television or attempt to repair it.
2. Do not expose the television to high levels of moisture, dust, steam, oil, smoke, direct sunlight and etc.
3. Do not use solvents or other chemical reagents. Wipe the television with a soft cloth if it gets dirty.
4. Do not leave the television in extremely hot or cold places. The allowable temperature range for storage of the device is from -25 to +60°C. The allowable operating temperature range is from 0 to +40°C.
5. Use only the adapters and power sources indicated in these instructions.
6. Turn off the television as soon as you are finished watching it and disconnect the adapter from the AC outlet.
7. Do not throw the television or subject it to strong mechanical influence.

Drivers of motor vehicles should not watch the television or attempt to adjust it while driving (for safety reasons). Remember that in some countries this is prohibited by law. The appearance of several light or dark dots on the screen does not mean that the television is broken; this is normal for liquid crystal technology.

DESCRIPTION OF CONTROLS

1. Power On indicator
2. Remote control sensor
3. Volume down button
4. Volume up button
5. Channel up button
6. Channel down button
7. Menu button
8. TV/AV selector
9. Power On/Off button
10. Table stand
11. Antenna
12. External antenna jack
13. Audio input jack
14. Video input jack
15. Headphones jack
16. Power supply 12 V jack

POWER SOURCES

This television can operate on the following power sources:
a) AC electrical power (connection through AC adapter);
b) Cigarette lighter jack for 12 V negatively-grounded DC car power systems (connect through the cigarette lighter jack with a car that has a 12 V direct current negatively-grounded power system using the car adapter).

ENGLISH

REMOTE CONTROL UNIT

Note

1. When using the remote control unit aim it at the remote control sensor on the TV body
2. Do not expose the remote control unit to water, moisture, shock or falls.
3. When using the remote control unit, the interval between button pushes should be less than two seconds.

1. Channel search buttons (CH)

To change to a higher number channel, press the CH $\blacktriangle$ button.

To change to a lower number channel, press the CH $\blacktriangledown$ button.

2. Volume adjustment buttons (VOL)

To increase the volume, press VOL+ $\blacktriangle$.

To decrease the volume, press VOL- $\blacktriangledown$.

3. MUTE button

If you want to turn off the sound, press this button. Press the button again to restore the sound.

4. Image MODE button

Press the MODE button repeatedly to choose the desired image mode: standard, soft, bright, light.

5. Numerical buttons

Using these buttons you can choose from 255 channels (from 0- to 254). If the channel number consists of one digit, then use the 0-9 buttons. If the channel number consists of two digits, then first press the -/-- buttons until the "--" symbol appears on the screen, after which use the 0-9 buttons to enter the desired channel number. If the channel number consists of three digits, then press the -/-- button twice - the "---" symbol should appear on the display, after which you can use the 0-9 buttons to enter the channel number.

6. Flip display in horizontal direction

7. Flip display in vertical direction

8. Image format button

16:9 - standard;

16:9 - enlarged;

4:3 - standard.

9. Previous channel button

Press this button to return to the previous channel.

10. AUTO-search button

Press and hold the AUTO button for several seconds and automatic channel searching will begin.

11. VIDEO mode button

To choose Video or TV, press the VIDEO.

12. Calendar button (CALE)

Press the CALE button. Use the CH $\blacktriangle$ /CH $\blacktriangledown$ and VOL+ $\blacktriangle$ /VOL- $\blacktriangledown$ buttons to set the current year and month.

13. Menu language selection button (LANG)

Press the LANG button to choose the menu language: English, Italian, Spanish, Portugal, German, Arabic, Chinese or Russian.

14. Power off timer button (TIMER)

Press the timer button repeatedly until the desired amount of minutes until power off is displayed on the screen; after the timer gets to zero, the television will automatically shut off. The maximum number of minutes is - 120.

15. Power on/off button (POWER)

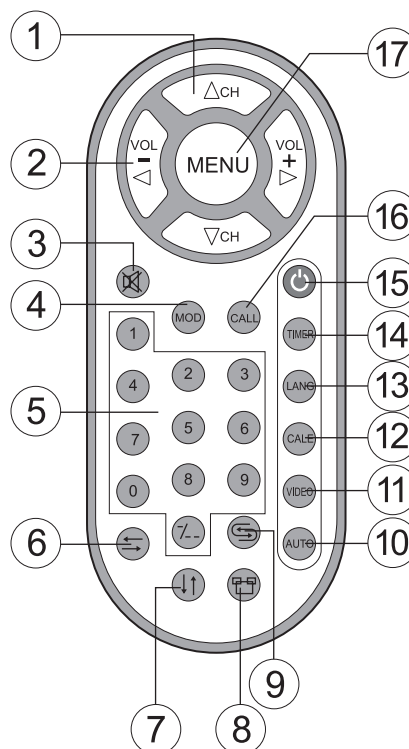
Use the POWER button to turn the television on/off.

16. Button for displaying the current channel number (CALL)

To reveal the channel number on the screen, press the CALL button.

17. MENU button

Press the menu button to choose one of the various menus: Picture, Option, Clock, System, Preset.



ENGLISH

SETUP YOUR TV

Press the Menu button to enter setup menu:

PICTURE

Adjust the image quality.

Press the CH button to choose the mode: CONTRAST, BRIGHT, COLOR, SHARP.

Then use the VOL+ and VOL- buttons to adjust the image quality; increase (V+) or decrease (V-) the parameters.

OPTION

Press the CH button to choose the mode: LANGUAGE, CAL-
ENDAR, GAME

LANGUAGE

Using the VOL+ and VOL- buttons you can choose the menu language: English, Italian, Spanish, Portugal, German, Arabic, Chinese or Russian.

CALENDAR

Using the VOL+ and VOL- buttons enter the "calendar" menu. Press the CH buttons to choose the year, press VOL buttons to choose month. Press the POWER button to exit the calendar.

GAME

Using the VOL+ and VOL- buttons enter the "game" menu. To control the figures, use VOL- (move left), VOL+ (move right), CH- (speed up) and CH+ (rotate 360°). Press the POWER button to exit the game.

CLOCK

Press the CH button to choose the mode: Time, On Time, Off time, Attention, Channel time, Position. Use the VOL- button to set the hours and the VOL+ button to set the minutes.
Note: set the current time first and then the other parameters.

SYSTEM

Adjust the display system.

Press the CH buttons, choose the mode: Color system, Sound system, Blue background, Picture mode.

Use the VOL+ and VOL- buttons to choose the sound best suited for the current channel.

Using the VOL+ and VOL- buttons you can turn the blue background on/off when there is no signal.

Press the CH button to choose one of Picture mode parameters: Horizontal, Vertical, Zoom. Then use the VOL+ and VOL- buttons to set the desired parameters for each menu item.

PRESET

Use the CH button to choose one of these parameters: Program number (Position), Remember, Band, Swap, Fine Tuning, Search, Auto-search. Then use the VOL+ and VOL- buttons to set the desired parameters according to each menu item.

USING YOUR TV

Connect the television to the AC power supply and press the POWER button in order to turn on the television. Extend the antenna fully and point it in the needed direction. Choose the desired channel using the CH ▲ /CH ▼ buttons or numerical keys on the remote control unit. Set the desired volume using the VOL+ ▲ /VOL- ▼ buttons. Change the length, angle and direction of the antenna in order to achieve better image quality.

Note

- Use an external antenna in areas with poor signal reception.
- Stow the antenna after turning off the television.

USING AN EXTERNAL ANTENNA

For best signal reception, connect the television to an external antenna using the antenna adapter.

LISTENING WITH HEADPHONES

Headphones (3.5 mm) connect to the jack located on the backside panel of the television.

MALFUNCTIONS AND SOLUTIONS

Carry out the following recommendations before contacting a service center.

Condition	Cause of malfunction
No image or sound needed	• The power cord is incorrectly connected
No image	• The television is off • The channel is not tuned properly
No sound	• The volume is not set correctly • The headphones are not connected • Weak signal
The image is too dark	• The brightness and contrast are not set correctly
Fuzzy image or "snow-like" static	• The antenna is not positioned correctly • The television is located near a building, high voltage lines, construction site, neon light or trains

ENGLISH**SPECIFICATIONS**

Reception bands:	VHF-L: CH 1~5 48.25~91.75 MHz VHF-H: CH 6~12 168.25~222.75 MHz UHF-CH 13~57 471.25~869.75 MHz
Cable channels	Z1-Z7: 112.25-66.75 MHz Z8-Z35: 224.25-46.75 MHz
Color system and television broadcast standard:	PAL (B/G), SECAM (D/K)
Screen size:	7" diagonal
Sound channel output power:	0.3 W (max.)
Speaker:	4.5 cm (one)
Connection jacks:	external antenna jack, headphones jack, AC power jack, Audio/Video input
Power sources:	12 V direct current Car power system
Power usage:	8 W
Dimensions:	215 x 145 x 30 mm
Weight:	600 g
Accessories:	AC adapter, car adapter, antenna adapter, headphones, audio/video cord, stand, remote control unit, instruction manual

The manufacturer reserves the right to make changes to the technical characteristics of this device with out prior notification of the consumer.

SERVICE LIFE - NO LESS THAN 5 YEARS**Guarantee**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (23/73 EEC)

DEUTSCH

PORTABLER FARBFEHRNSEHER 7" TFT LCD

Vorsichtsmaßnahmen

1. Reparieren Sie den Fernseher nie selbst. Falls das Gerät irgendwelche falsche Funktionen aufweist, schalten Sie den Fernseher aus und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst. Die Schaltung des Geräts besteht aus einer Vielfalt von empfindlichen elektronischen Komponenten, die beschädigt bzw. zerstört werden können, wenn Sie den Fernseher öffnen oder zu reparieren versuchen.
2. Übermäßige Feuchtigkeit, Staub, Dampf, Öl, direktes Sonnenlicht usw. vermeiden.
3. Keine Lösungsmittel oder anderen Chemikalien verwenden. Wischen Sie den verschmutzten Fernseher mit einem weichen Tuch ab.
4. Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen aus. Lagertemperatur -25 bis +60°C, Betriebstemperatur 0 bis +40°C.
5. Verwenden Sie nur die in dieser Anleitung angegebenen Adapter und Stromquellen.
6. Falls das Gerät nicht mehr gebraucht wird, schalten Sie Stromversorgung aus und ziehen Sie den Adapter aus der Steckdose raus.
7. Lassen Sie das Fernsehgerät nicht fallen und vermeiden Sie starke mechanische Einwirkungen.

Beim Fahren sollte der Fahrer nicht fernsehen oder keine Einstellungen des Geräts vornehmen (der Sicherheit wegen). Achten Sie darauf, dass in einigen Ländern Fernsehen und Einstellung des Fernsehers beim Fahren gesetzlich verboten ist. Die Erscheinung hellen bzw. dunklen Punkte am LCD-Display bedeutet keine Störung des Geräts – das ist normaler Effekt für LCD-Technik.

BESCHREIBUNG DER KOMPONENTE

1. Netzanzeige
2. Sensor der Fernbedienung
3. "VOL -" Taste
4. "VOL +" Taste
5. „CH +“ Programmknopf
6. „CH -“ Programmknopf
7. Menü-Taste (Menu)
8. TV/AV-Umschalter (TV/AV)
9. EIN/AUS-Schalter (Power)
10. Tischuntergestell
11. Teleskopantenne
12. Anschluss für Außenantenne
13. Audioeingang (Audio)
14. Videoeingang (Video)
15. Kopfhörerbuchse
16. Anschluss für Stromversorgung 12 V

STROMVERSORGUNG

Dieses Fernsehgerät kann von folgenden Stromquellen gespeist werden:

- a) AC Netz (durch AC Adapter);
- b) Zigarettenanzünder 12 V/DC mit Erdklemme (-) (durch KFZ-Adapter).

DEUTSCH

FERNBEDIENUNG

Anmerkung

1. Richten Sie die Fernbedienung auf den Sensor am TV-Gehäuse.
2. Setzen Sie die Fernbedienung keinen Einwirkungen durch Wasser, Feuchtigkeit, Schlag oder Sturz aus.
3. Vor der erneuten Betätigung der Taste min. 2 s abwarten.

1. Programmwahltasten (CH)

Drücken Sie zum Umschalten zum nächsten Programm die Taste CH $\blacktriangle$.
Drücken Sie zum Umschalten zum vorherigen Programm die Taste CH $\blacktriangledown$.

2. Lautstärke (VOL)

Um die Lautstärke zu erhöhen, drücken Sie die „VOL+“ $\blacktriangle$ Taste .
Um die Lautstärke zu verringern, drücken Sie die „VOL-“ $\blacktriangledown$ Taste .

3. Stummtaste (MUTE)

Wenn Sie den Ton ausschalten möchten, drücken Sie diese Taste.
Mit wiederholtem Drücken der Taste wird die vorherige Lautstärke wiederhergestellt.

4. Wahltaste des Bildmodus (MODE)

Drücken Sie die Taste MODE, um ein gewünschtes Bildmodus zu wählen: Standard, Weich, Rich, Hell.

5. Zifferntasten

Mit diesen Tasten können Sie einen der 255 Kanäle wählen (0 bis 254). Für einstellige Eingabe werden Zahlentasten 0-9 benutzt. Für zweistellige Eingabe wird zuerst die -/— Taste gedrückt, bis auf dem Bildschirm „—“ erscheint, danach wird die Wahl des Kanals mit den Zahlentasten 0-9 vorgenommen. Für dreistellige Eingabe muss zuerst die -/— Taste zweimal gedrückt werden – dabei erscheint auf dem Bildschirm „—“, danach wird die Wahl des Kanals mit den Zahlentasten 0-9 vorgenommen.

6. Bilddrehung horizontal.

7. Bilddrehung vertikal.

8. Zoom-Taste

16:9 - Standard;
16:9 - vergrößert;
4:3 - Standard.

9. Rücksprungtaste zum vorherigen Kanal

Um den vorherigen Kanal aufzurufen, drücken Sie diese Taste.

10. Suchtaste (AUTO)

Betätigen Sie die AUTO – Taste und halten Sie diese einige Sekunden gedrückt – dabei wird der automatische Suchvorgang der Kanäle gestartet.

11. Wahl des Modus VIDEO/TV

Drücken Sie VIDEO zur Wahl des Modus VIDEO oder TV.

12. Kalender-Taste (CALE)

Drücken Sie CALE. Mit CH $\blacktriangle$ /CH $\blacktriangledown$ und VOL+ $\blacktriangle$ /VOL- $\blacktriangledown$ Tasten wählen Sie entsprechendes Jahr und Monat.

13. Sprachwahl (LANG)

Drücken Sie LANG, um eine der Sprachen zu wählen: Englisch, Italienisch, Spanisch, Portugiesisch, Deutsch, Arabisch, Chinesisch oder Russisch.

14. Ausschalt-Timer (TIMER)

Drücken Sie TIMER so lange, bis auf dem Bildschirm die gewünschte Zeitspanne in Minuten angezeigt wird, nach deren Ablauf Ihr Fernseher automatisch abgeschaltet wird. Sie können maximal 120 Minuten einstellen.

15. EIN/AUS-Taste (POWER)

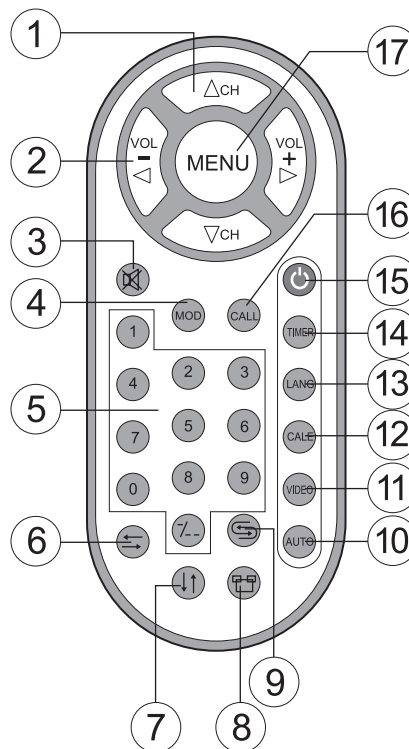
Drücken Sie zum Ein-/Ausschalten des Fernsehgeräts die Taste POWER.

16. Aufruf der Nummer vom aktiven Kanal (CALL)

Drücken Sie die CALL-Taste, um die Nummer des aktiven Kanals auf dem Bildschirm aufzurufen.

17. Menü-Taste (MENU)

Drücken Sie die Menü-Taste zur Wahl des gewünschten Menüs.



DEUTSCH

EINSTELLUNG IHRES FERNSEHGERÄTS

Drücken Sie die Menü-Taste an der Fernbedienung oder am Fernsehgerät, um ins Einstellungs Menü zu gelangen:

BILD (PICTURE)

Stellen Sie Bildparameter ein.

Drücken Sie die Tasten CH, um Bildparameter zu wählen: Kontrast (CONTRAST), Helligkeit (BRIGHT), Farbe (COLOR), Schärfe (SHARPNESS).

Mit den Tasten VOL+ und VOL- können Sie dann die Parameter justieren, indem diese vergrößert (V+) bzw. verkleinert (V-) werden.

FUNKTIONEN (OPTIONS)

Drücken Sie die CH Tasten, um zwischen den Modi zu wechseln: SPRACHE, KALENDER, SPIEL

SPRACHE

Mit den VOL+ und VOL- Tasten können Sie die Sprache der Menüs zu wählen: Englisch, Italienisch, Spanisch, Portugiesisch, Deutsch, Arabisch, Chinesisch oder Russisch.

KALENDER

Mit den VOL+ und VOL- Tasten wechseln Sie zum Kalender-Modus. Mit CH /CH und VOL+ /VOL- können Sie Jahr und Monat eingeben. Um den Kalender-Modus zu verlassen, betätigen Sie die POWER-Taste.

SPIEL

Mit den VOL+ und VOL- Tasten wechseln Sie zum Spiel-Modus. Um die Blöcke zu lenken, verwenden Sie die VOL- (Bewegung des Blocks nach links), VOL+ (Bewegung des Blocks nach rechts), CH- (lässt das Block fallen), CH+ (Drehung um 360°) Tasten. Um den Spiel-Modus zu verlassen, betätigen Sie die POWER-Taste.

UHR (CLOCK)

Mit den CH Tasten wählen Sie einen Modus: Zeit, Einschaltzeit, Abschaltzeit, Erinnerung, Zeiteinstellung, Programmnummer. Mit der (VOL-) Taste werden Stunden und mit der (VOL+) Taste Minuten eingegeben.

Anmerkung: zuerst stellen Sie die aktuelle Zeit ein, dann können Sie andere Parameter einstellen.

SYSTEM (SYSTEM)

Mit den CH Tasten wählen Sie einen Modus: FARBE (Color system), TON (Audio system), BLAUER HINTERGRUND (Blue background), HORIZONTAL, VERTIKAL, VERGRÖßERUNG.

Mit den VOL+ und VOL- Tasten wählen Sie ein Tonsystem, das zum aktuellen Kanal am besten passt.

Mit den VOL+ und VOL- Tasten können Sie den blauen

Hintergrund bei einem fehlenden Signal ein-/ausblenden. Mit den CH Tasten wählen Sie einen Bildmodus: horizontal, vertikal, Vergrößerung.

Die einzelnen Parameter zu jedem Menüpunkt werden mit den VOL+ und VOL- Tasten eingestellt.

EINSTELLUNG (PRESET)

Mit den CH Tasten wählen Sie einen Parameter: PROGRAMMNUMMER, SPEICHER, BEREICH, UMSCHALTUNG, ABSTIMMUNG, SUCHVORGANG, AUTOMATISCHER SUCHVORGANG. Die einzelnen Parameter zu jedem Menüpunkt werden mit den VOL+ und VOL- Tasten eingestellt.

FERNSEHERGEBRAUCH

Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose und drücken Sie die POWER-Taste, um das Gerät einzuschalten. Strecken Sie die Antenne ganz, indem Sie Antennenwinkel drehen und verändern. Mit den CH /CH Tasten am Gerät oder Ziffertasten der Fernbedienung wählen Sie einen gewünschten Kanal. Mit den VOL+ /VOL- Tasten stellen Sie gewünschte Lautstärke ein.

Um ein besseres Bild zu bekommen, verändern Sie die Länge, den Winkel und die Ausrichtung der Antenne.

Anmerkung

- Beim schwachen Empfang muss eine Außenantenne benutzt werden.
- Nach dem Ausschalten des Geräts klappen Sie die Antenne zusammen.

GEBRAUCH VON EINER AUßENANTENNE

Für den optimalen Empfang der Signale schließen Sie den Fernseher an den Außenantenne an, indem der Antennenadapter eingesetzt wird.

KOPFHÖRER

Der Anschluss für den Kopfhörer (3,5 mm) befindet sich an der Hinterseite des Fernsehers.

DEUTSCH

Fehlerbeseitigung

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, befolgen Sie die unten beschriebenen Hinweise.

Symptom

Kein Bild oder kein Ton

Kein Bild

Kein Ton

Das Bild ist zu dunkel

Das Bild ist unscharf oder es gibt

Störungen wie "Schnee"

mögliche Ursache

- der Netzstecker ist nicht angeschlossen
- das Fernsehgerät ist ausgeschaltet
- der Kanal ist nicht korrekt eingestellt
- die Lautstärke ist falsch eingestellt
- die Kopfhörer sind angeschlossen
- zu schwaches Signal
- Helligkeit und Kontrast sind nicht eingestellt
- die Antennenlage ist nicht korrekt
- die Lage ist zu nah zu Gebäuden, Hochspannungsleitungen, Baustellen, Neonlichtern, Zügen

SPEZIFIKATION

Empfangsbereich:

VHF-L: CH 1~5 48.25~91.75 MHz
VHF-H: CH 6~12 168.25~222.75 MHz
UHF-CH 13~57 471.25~869.75 MHz

Kabelkanäle

Z1-Z7: 112.25-66.75 MHz
Z8-Z35: 224.25-46.75 MHz

Farbsignalsystem:

PAL (B/G), SECAM (D/K)

Bildschirmdiagonale:

7"

Ausgangsleistung des Hörkanals:

0,3 W (max.)

Lautsprecher:

4,5 cm (einer)

Anschlüsse:

Außenantenne, Kopfhörer,
AC Netzteil
Audio/Video-Eingang

Stromversorgung:

12 V DC
Kfz-Bordnetz

Leistungsaufnahme:

8 W

Abmessungen:

215 x 145 x 30 mm

Gewicht:

600 g

Zubehör:

AC Adapter, KFZ-Adapter, Adapter für Aussenantenne, Kopfhörer,
Audio/Video Kabel, Untergestell, Fernbedienung, Betriebsanleitung

Der Hersteller behält sich das Recht auf technische Änderungen am Gerät vor, ohne die Kunden hiervon in Kenntnis setzen zu müssen.

LEBENSDAUER DES GERÄTES: ÜBER 5 JAHRE

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.



Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 23/73/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind

РУССКИЙ

ПОРТАТИВНЫЙ ЦВЕТНОЙ 7" TFT LCD-ТЕЛЕВИЗОР

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Никогда не ремонтируйте телевизор сами. Если что-то в работе телевизора кажется вам странным, выключите телевизор и обратитесь в сервисный центр. Схема телевизора состоит из множества чувствительных электронных деталей, которые могут быть повреждены или сломаны, если вы вскроете телевизор или попытаетесь отремонтировать его.
2. Не подвергайте телевизор влиянию высокой влажности, пыли, пара, масла, дыма, прямых солнечных лучей и т.п.
3. Не используйте растворители или другие химические реагенты. Если телевизор загрязнится, протрите его мягкой тканью.
4. Не оставляйте телевизор в чрезвычайно холодных или жарких местах. Температура хранения телевизора от -25 до +60°C, эксплуатация телевизора возможна при температуре от 0 до +40°C.
5. Используйте только указанные в инструкции адаптеры и источники питания.
6. Отключите питание телевизора как только прекратите им пользоваться и выньте адаптер из розетки.
7. Не бросайте телевизор и не подвергайте его сильному механическому воздействию.

Водителю транспортного средства не следует смотреть телевизор или настраивать его во время движения (в целях безопасности). Помните, что просмотр телепрограмм и настройка телевизора во время движения в некоторых странах запрещены законом. Появление на жидкокристаллическом экране светлых или темных точек не означает поломку телевизора - это обычное явление для жидкокристаллической технологии.

ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ ТЕЛЕВИЗОРА

1. Индикатор питания
2. Сенсор ДУ
3. Кнопка уменьшения громкости (VOL -)
4. Кнопка увеличения громкости (VOL +)
5. Кнопка увеличения номера канала (CH +)
6. Кнопка уменьшения номера канала (CH -)
7. Кнопка "Меню" (Menu)
8. Переключатель режима Видео/TB (TV/AV)
9. Переключатель "Вкл./Выкл." (Power)
10. Настольная подставка
11. Телескопическая антенна
12. Разъем для подключения внешней антенны
13. Аудио вход (Audio)
14. Видео вход (Video)
15. Разъем для подключения наушников
16. Разъем для подключения питания 12 В

ИСТОЧНИКИ ПИТАНИЯ

Этот телевизор может работать от следующих источников питания:

- а) электрическая сеть питания переменного тока (включение через AC-адаптер);
- б) гнездо прикуривателя машины с напряжением 12 В постоянного тока с заземленной (-) клеммой (включение через автомобильный адаптер).

РУССКИЙ

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Примечание

1. При использовании пульта ДУ направьте его на сенсор ДУ на корпусе телевизора.
2. Не подвергайте пульт ДУ воздействию воды, влажности, удару или падению.
3. При использовании пульта ДУ интервал между нажатием на кнопки должен быть не менее двух секунд.

1. Кнопки последовательного выбора каналов (CH)

Для выбора станций в сторону увеличения каналов нажмите кнопку CH ▲.

Для выбора станций в сторону уменьшения каналов нажмите кнопку CH ▼.

2. Кнопки регулирования звука (VOL)

Чтобы повысить уровень громкости, нажмите кнопку VOL+ ▲.

Чтобы понизить уровень громкости, нажмите кнопку VOL- ▼.

3. Кнопка отключения звука (MUTE)

Если вы хотите отключить звук, нажмите эту кнопку. Повторное нажатие кнопки восстанавливает прежний уровень звука.

4. Кнопка выбора изображения (MODE)

Нажмите кнопку MODE последовательно для выбора желаемого изображения: стандарт, мягкое, яркое, светлое.

5. Цифровые кнопки

При помощи этих кнопок вы можете выбрать один из 255 каналов (от 0 до 254). Если номер канала состоит из одной цифры, то используйте кнопки 0-9. Если номер канала состоит из двух цифр, то вначале нажимайте кнопку -/-- до тех пор, пока на экране не появится знак "--", после этого используйте кнопки 0-9 для набора желаемого номера канала. Если номер канала состоит из трех цифр, то нажмите кнопку -/-- дважды - при этом на экране появится знак "---", после этого используйте кнопки 0-9 для набора желаемого номера канала.

6. Поворот изображения в горизонтальной плоскости.

7. Поворот изображения в вертикальной плоскости.

8. Кнопка выбора формата изображения

16:9 - стандартный;

16:9 - увеличенный;

4:3 - стандартный.

9. Кнопка возврата к предыдущему каналу

Для вызова предыдущего канала нажмите данную кнопку.

10. Кнопка автопоиска (AUTO)

Нажмите и в течение нескольких секунд удерживайте кнопку AUTO - начнется автоматический поиск каналов.

11. Кнопка переключения режимов VIDEO/TV

Для выбора режима ВИДЕО или ТВ нажмите кнопку VIDEO.

12. Кнопка "Календарь" (CALE)

Нажмите кнопку CALE. С помощью кнопок CH ▲ /CH ▼ и VOL+ ▲ /VOL- ▼ выберите необходимый год и месяц.

13. Кнопка выбора языка меню (LANG)

Нажмите кнопку LANG для выбора языка меню: английского, итальянского, испанского, португальского, немецкого, арабского, китайского или русского.

14. Кнопка программирования времени отключения телевизора (TIMER)

Нажимайте кнопку TIMER до тех пор, пока на экране не появится желаемое количество минут, по истечении которых телевизор автоматически отключится. Максимальное количество минут - 120.

15. Кнопка "Вкл./Выкл." (POWER)

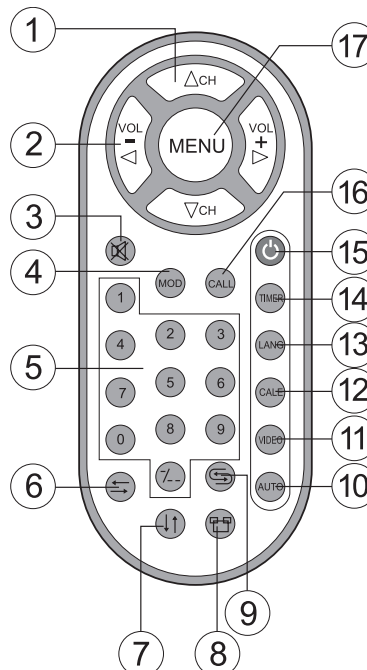
Для включения/отключения телевизора воспользуйтесь кнопкой POWER.

16. Кнопка вызова номера текущего канала (CALL)

Для вызова номера текущего канала на экран телевизора нажмите кнопку CALL.

17. Кнопка "Меню" (MENU)

Нажимайте кнопку "Меню" для выбора нужного раздела меню.



РУССКИЙ

НАСТРОЙКА ВАШЕГО ТВ

Нажмите кнопку "Меню" на пульте ДУ или телевизоре для входа в меню настройки:

ИЗОБРАЖЕНИЕ (PICTURE)

Отрегулируйте качество изображения.

Нажимая кнопки CH, выберите режим: контрастность (CONTRAST), яркость (BRIGHT), цветность (COLOR), резкость (SHARPNESS).

Затем при помощи кнопок VOL+ и VOL- отрегулируйте качество изображения, увеличивая (V+) или уменьшая (V-) параметры.

ФУНКЦИИ (OPTIONS)

Нажимая кнопки CH, выберите режим: ЯЗЫК, КАЛЕНДАРЬ, ИГРА

ЯЗЫК

При помощи кнопок VOL+ и VOL- вы можете выбрать язык меню: английский, итальянский, испанский, португальский, немецкий, арабский, китайский или русский.

КАЛЕНДАРЬ

При помощи кнопок VOL+ и VOL- войдите в режим "Календарь". С помощью кнопок CH /CH и VOL+ /VOL- выберите необходимый год и месяц. Для выхода из режима "Календарь" воспользуйтесь кнопкой POWER.

ИГРА

При помощи кнопок VOL+ и VOL- войдите в режим "Игра". Для управления фигурами воспользуйтесь кнопками VOL- (перемещение влево), VOL+ (перемещение вправо), CH-(увеличение скорости перемещения), CH+ (поворот на 360°). Для выхода из режима "Игра" воспользуйтесь кнопкой POWER.

ЧАСЫ (CLOCK)

Нажимая кнопки CH, выберите режим: Время, Время включения, Время выключения, Напоминание, Установка времени, Номер программы. Используйте кнопку (VOL-) для установки часов, а кнопку (VOL+) - для установки минут.

Примечание: сначала установите текущее время, а затем другие желаемые параметры.

СИСТЕМА (SYSTEM)

Нажимая кнопки CH, выберите режим: ЦВЕТ (Color system), ЗВУК (Audio system), СИНИЙ ФОН (Blue background), ГОРИЗОНТАЛЬНО, ВЕРТИКАЛЬНО, УВЕЛИЧЕНИЕ.

При помощи кнопок VOL+ и VOL- выберите звуковую систему, наиболее подходящую для текущего канала.

При помощи кнопок VOL+ и VOL- вы можете включить/отключить синий фон при отсутствии сигнала. Нажимая кнопки CH, выберите один из режимов изображения: горизонтально, вертикально, увеличение. Затем при помощи кнопок VOL+ и VOL- установите желаемые параметры по каждому пункту меню.

УСТАНОВКА (PRESET)

Нажимая кнопки CH, выберите один из параметров: НОМЕР ПРОГРАММЫ, ПАМЯТЬ, ДИАПАЗОН, ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ, ПОДСТРОЙКА, ПОИСК, АВТОПОИСК. Затем при помощи кнопок VOL+ и VOL- установите желаемые параметры по каждому пункту меню.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕЛЕВИЗОРА

Подключите телевизор к сети и нажмите кнопку POWER, чтобы включить телевизор. Полностью вытяните антенну и установите ее под нужным углом. Выберите желаемый канал, воспользовавшись кнопками CH ▲ /CH ▼ или цифровыми кнопками на пульте ДУ. Установите нужную громкость при помощи кнопок VOL+ ▲ /VOL- ▼. Для более качественного изображения изменяйте длину, наклон и направление антенны.

Примечание

- В местах слабого приема используйте наружную антенну.
- После выключения телевизора сложите антенну.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВНЕШНЕЙ АНТЕННЫ

Для наилучшего приема сигналов подсоедините телевизор к внешней антенне, используя для этого адаптер антенны.

ПРОСЛУШИВАНИЕ ЧЕРЕЗ НАУШНИКИ

Наушники (3,5 мм) подключаются к гнезду на задней панели телевизора.

РУССКИЙ

НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Перед тем как обратиться за помощью в сервисную службу, выполните описанные ниже рекомендации.

Неисправность	Причина
Нет изображения или звука	• Неправильно подключен шнур питания • Телевизор выключен
Нет картинки	• Канал не настроен должным образом
Нет звука	• Неправильная установка громкости • Подключены наушники • Слабый сигнал
Изображение слишком темное	• Не отрегулирована яркость и контрастность
Нечеткое изображение или помехи типа "снег"	• Неправильное положение антенны • Нахождение вблизи зданий, высоковольтных линий, строек, неоновых огней, поездов

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Диапазоны приема:	VHF-L: CH 1~5 48.25~91.75 МГц VHF-H: CH 6~12 168.25~222.75 МГц UHF-CH 13~57 471.25~869.75 МГц Z1-Z7: 112.25-66.75 МГц Z8-Z35: 224.25-46.75 МГц PAL (B/G), SECAM (D/K)
Кабельные каналы	
Системы цветного изображения и стандарты телевизионного вещания:	
Размер экрана:	диагональ 7"
Выходная мощность звукового канала:	0,3 Вт (макс.)
Динамик:	4,5 см (один)
Разъемы:	для внешней антенны, для подключения наушников, для подключения к сети переменного тока, Аудио/видео-вход
Источники питания:	постоянный ток 12 В бортовая сеть автомобиля
Потребляемая мощность:	8 Вт
Размеры:	215 x 145 x 30 мм
Вес:	600 г
Аксессуары:	АС-адаптер, автомобильный адаптер, адаптер внешней антенны, наушники, аудио/видео шнур, подставка, пульт ДУ, инструкция

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики устройства без предварительного уведомления потребителей.

СРОК СЛУЖБЫ ПРИБОРА НЕ МЕНЕЕ 5-ти ЛЕТ



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Йеневайнгассе, 10/10, 1210, Вена, Австрия

УКРАЇНСЬКИЙ

ПОРТАТИВНИЙ КОЛЬОРОВИЙ 7" TFT LCD-ТЕЛЕВІЗОР

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

1. Ніколи не ремонтуйте телевизор самі. Якщо щось у роботі телевизора здається вам дивним, виключіть телевизор і зверніться в сервісний центр. Схема телевизора складається з безлічі чутливих електронних деталей, що можуть бути uszkodжені або зламані, якщо ви розкриєте телевизор або спробуєте відремонтувати його.
2. Не піддавайте телевизор впливу високої вологості, пилу, пари, олії, диму, прямих сонячних променів і т.п.
3. Не використовуйте розчинники або інші хімічні реагенти. Якщо телевизор забрудниться, протріть його м'якою тканиною.
4. Не залишайте телевизор у надзвичайно холодних або жарких місцях. Температура збереження телевизора від -25 до +60°C, експлуатація телевизора можлива при температурі від 0 до +40°C.
5. Використовуйте тільки зазначені в інструкції адаптери і джерела живлення.
6. Відключіть живлення телевизора, як тільки припините ним користуватися, і вийміть адаптер з розетки.
7. Не кидайте телевизор і не піддавайте його сильному механічному впливу.

Водієві транспортного засобу не слід дивитися телевизор або налаштовувати його під час руху (з метою безпеки). Пам'ятайте, що перегляд телепрограм і налаштування телевизора під час руху в деяких країнах заборонені законом. Поява на рідкокристалічному екрані світлих або темних крапок не означає поломку телевизора - це звичайне явище для рідкокристалічної технології.

ОПИС ЕЛЕМЕНТІВ ТЕЛЕВІЗОРА

1. Індикатор живлення
2. Сенсор ДК
3. Кнопка зменшення голосності (VOL -)
4. Кнопка збільшення голосності (VOL +)
5. Кнопка збільшення номера каналу (CH +)
6. Кнопка зменшення номера каналу (CH -)
7. Кнопка "Меню" (Menu)
8. Перемикач режиму Відео/ТВ (TV/AV)
9. Перемикач "Вкл./Викл." (Power)
10. Настільна підставка
11. Телескопічна антена
12. Роз'єм для підключення зовнішньої антени
13. Аудіо вхід (Audio)
14. Відео вхід (Video)
15. Роз'єм для підключення навушників
16. Роз'єм для підключення живлення 12 В

ДЖЕРЕЛА ЖИВЛЕННЯ

Цей телевизор може працювати від наступних джерел живлення:

- а) електрична мережа живлення перемінного струму (включення через АС-адаптер);
- б) гніздо прикурювача машини з напругою 12 В постійного струму з заземленою (-) клемою (включення через автомобільний адаптер).

УКРАЇНСЬКИЙ

ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ

Примітка

1. При використанні пульта ДК направте його на сенсор ДК на корпусі телевізора.
2. Не піддавайте пульт ДК впливу води, вологості, удару або падінню.
3. При використанні пульта ДК інтервал між натисканням на кнопки повинен бути не менш двох секунд.

1. Кнопки послідовного вибору каналів (CH)

Для вибору станцій убк збільшення каналів натисніть кнопку CH ▲ .

Для вибору станцій убк зменшення каналів натисніть кнопку CH ▼ .

2. Кнопки регулювання звуку (VOL)

Щоб підвищити рівень голосності, натисніть кнопку VOL+ ▲ .

Щоб понизити рівень голосності, натисніть кнопку VOL- ▼ .

3. Кнопка відключення звуку (MUTE)

Якщо ви хочете відключити звук, натисніть цю кнопку. Повторне натискання кнопки відновлює колишній рівень звуку.

4. Кнопка вибору зображення (MODE)

Натисніть кнопку MODE послідовно для вибору бажаного зображення: стандарт, м'яке, яскраве, світле.

5. Цифрові кнопки

За допомогою цих кнопок ви можете вибрати один з 255 каналів (від 0 до 254). Якщо номер каналу складається з одної цифри, то використовуйте кнопки 0-9. Якщо номер каналу складається з двох цифр, то спочатку натискайте кнопку -/- доти, поки на екрані не з'явиться знак "--", після цього використовуйте кнопки 0-9 для набору бажаного номера каналу. Якщо номер каналу складається з трьох цифр, то натисніть кнопку -/- двічі - при цьому на екрані з'явиться знак "---", після цього використовуйте кнопки 0-9 для набору бажаного номера каналу.

6. Поворот зображення в горизонтальній площині.

7. Поворот зображення у вертикальній площині.

8. Кнопка вибору формату зображення

16:9 - стандартний;

16:9 - збільшений;

4:3 - стандартний.

9. Кнопка повернення до попереднього каналу



Для виклику попереднього каналу натисніть дану кнопку.

10. Кнопка автопошуку (AUTO)

Натисніть і протягом декількох секунд утримуйте кнопку AUTO - почнеться автоматичний пошук каналів.

11. Кнопка переключення режимів VIDEO/TV

Для вибору режиму VIDEO або TV натисніть кнопку VIDEO.

12. Кнопка "Календар" (CALE)

Натисніть кнопку CALE. За допомогою кнопок CH ▲ /CH ▼ і VOL+ /VOL- виберіть необхідний рік і місяць.

13. Кнопка вибору мови меню (LANG)

Натисніть кнопку LANG для вибору мови меню: англійської, італійської, іспанської, португальської, німецької, арабської, китайської або російської.

14. Кнопка програмування часу відключення телевізора (TIMER)

Натискайте кнопку TIMER доти, поки на екрані не з'явиться бажана кількість хвилин, після закінчення яких телевізор автоматично відключиться.

Максимальна кількість хвилин - 120.

15. Кнопка "Вкл./Викл." (POWER)

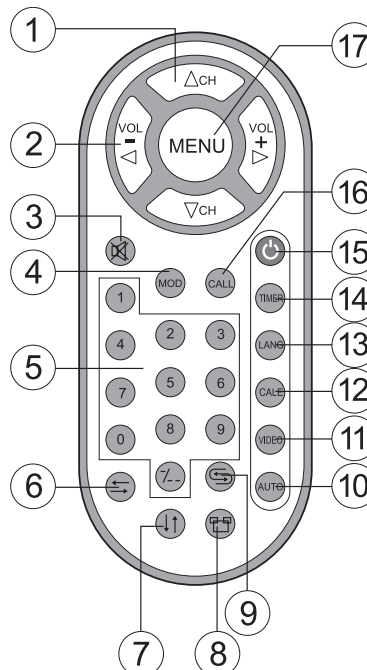
Для включення /відключення телевізора скористуйтеся кнопкою POWER.

16. Кнопка виклику номера поточного каналу (CALL)

Для виклику номера поточного каналу на екран телевізора натисніть кнопку CALL.

17. Кнопка "Меню" (MENU)

Натискайте кнопку "Меню" для вибору потрібного розділу меню.



УКРАЇНСЬКИЙ

НАСТРОЮВАННЯ ВАШОГО ТВ

Натисніть кнопку "Меню" на пульті ДК або телевізорі для входу в меню налаштування:

ЗОБРАЖЕННЯ (PICTURE)

Відрегулюйте якість зображення.

Натискаючи кнопки CH, виберіть режим: контрастність (CONTRAST), яскравість (BRIGHT), кольоровість (COLOR), різкість (SHARPNESS).

Потім за допомогою кнопок VOL+ і VOL- відрегулюйте якість зображення, збільшуючи (V+) або зменшуючи (V-) параметри.

ФУНКЦІЇ (OPTIONS)

Натискаючи кнопки CH, виберіть режим: МОВА, КАЛЕНДАР, ГРА

МОВА

За допомогою кнопок VOL+ ▲ і VOL- ▼ ви можете вибрати мову меню: англійську, італійську, іспанську, португальську, німецьку, арабську, китайську або російську.

КАЛЕНДАР

За допомогою кнопок VOL+ і VOL- ввійдіть у режим "Календар". За допомогою кнопок CH ▲ /CH ▼ і VOL+ ▲ /VOL- ▼ виберіть необхідний рік і місяць. Для виходу з режиму "Календар" скористуйтеся кнопкою POWER.

ГРА

За допомогою кнопок VOL+ і VOL- ввійдіть у режим "Гра". Для керування фігурами скористуйтеся кнопками VOL- (переміщення вліво), VOL+ (переміщення вправо), CH- (збільшення швидкості переміщення), CH+ (поворот на 360°). Для виходу з режиму "Гра" скористуйтеся кнопкою POWER.

ГОДИННИК (CLOCK)

Натискаючи кнопки CH, виберіть режим: Час, Час включення, Час вимикання, Нагадування, Установка часу, Номер програми. Використовуйте кнопку (VOL-) для установки годин, а кнопку (VOL+) - для установки хвилин. Примітка: спочатку установіть поточний час, а потім інші бажані параметри.

СИСТЕМА (SYSTEM)

Натискаючи кнопки CH, виберіть режим: КОЛІР (Color system), ЗВУК (Audio system), СИНІЙ ФОН (Blue background), ГОРИЗОНТАЛЬНО, ВЕРТИКАЛЬНО, ЗБІЛЬШЕННЯ.

За допомогою кнопок VOL+ і VOL- виберіть звукову систему, найбільш підходящу для поточного каналу.

За допомогою кнопок VOL+ і VOL- ви можете включити/відключити синій фон при відсутності сигналу. Натискаючи кнопки CH, виберіть один з режимів зображення: горизонтально, вертикально, збільшення. Потім за допомогою кнопок VOL+ ▲ і VOL- ▼ установіть бажані параметри по кожному пункту меню.

УСТАНОВКА (PRESET)

Натискаючи кнопки CH, виберіть один з параметрів: НОМЕР ПРОГРАМИ, ПАМ'ЯТЬ, ДІАПАЗОН, ПЕРЕКЛЮЧЕННЯ, ПІДСТРОЮВАННЯ, ПОШУК, АВТОПОШУК. Потім за допомогою кнопок VOL+ і VOL- установіть бажані параметри по кожному пункту меню.

ВИКОРИСТАННЯ ТЕЛЕВІЗОРА

Підключіть телевізор до мережі і натисніть кнопку POWER, щоб включити телевізор. Повністю витягніть антену й установіть її під потрібним кутом. Виберіть бажаний канал, скориставшись кнопками CH /CH або цифровими кнопками на пульті ДК. Установіть потрібну голосність за допомогою кнопок VOL+ /VOL- . Для якіснішого зображення змінійте довжину, нахил і напрямок антени.

Примітка

- У місцях слабого прийому використовуйте зовнішню антену.
- Після вимикання телевізора складіть антену.

ВИКОРИСТАННЯ ЗОВНІШНЬОЇ АНТЕНИ

Для найкращого прийому сигналів приєднайте телевізор до зовнішньої антени, використовуючи для цього адаптер антени.

ПРОСЛУХОВУВАННЯ ЧЕРЕЗ НАВУШНИКИ

Навушники (3,5 мм) підключаються до гнізда на задній панелі телевізора.

УКРАЇНСЬКИЙ

НЕСПРАВНОСТІ І ЇХНЕ УСУНЕННЯ

Перед тим як звернутися по допомогу в сервісну службу, виконайте описані нижче рекомендації.

Несправність

Немає зображення або звуку

Немає картинки

Немає звуку

Зображення занадто темне

Нечітке зображення або перешкоди типу "сніг"

Причина

- Неправильно підключений шнур живлення
- Телевізор вимкнений
- Канал не настроєний належним образом
- Неправильна установка голосності
- Підключено навушники
- Слабкий сигнал
- Не відрегульована яскравість і контрастність
- Неправильне положення антени
- Перебування поблизу будинків, високовольтних ліній, будівництв, неонових вогнів, поїздів

СПЕЦИФІКАЦІЯ

Діапазони прийому:

VHF-L: CH 1~5 48.25~91.75 МГц

VHF-H: CH 6~12 168.25~222.75 МГц

UHF-CH 13~57 471.25~869.75 МГц

Кабельні канали:

Z1-Z7: 112.25-66.75 МГц

Z8-Z35: 224.25-46.75 МГц

Системи кольорового зображення і стандарти телевізійного віщання:

PAL (B/G), SECAM (D/K)

Розмір екрана:

діагональ 7"

Вихідна потужність звукового каналу:

0,3 Вт (Макс.)

Динамік:

4,5 см (один)

Роз'єми:

для зовнішньої антени,
для підключення навушників,
для підключення до мережі
перемінного струму, Аудіо/відео-вхід
постійний струм 12 В

Джерела живлення:

бортна мережа автомобіля

Споживана потужність:

8 Вт

Розміри:

215 x 145 x 30 мм

Вага:

600 г

Акcesуари:

АС-адаптер, автомобільний адаптер, адаптер зовнішньої антени, навушники, аудіо/відео шнур, підставка, пульт ДК, інструкція

Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики пристрою без попереднього повідомлення споживачів.

ТЕРМІН СЛУЖБИ ПРИЛАДУ НЕ МЕНШ 5-ти РОКІВ

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (23/73 EEC)

